



## DECISIONE DI CONTRATTARE

**Oggetto:** affidamento diretto per l'acquisizione del servizio di traduzione di testi scientifici dall'italiano all'inglese per la divulgazione dei risultati ottenuti nell'ambito dei progetti: Agrised LIFE17 ENV/IT/000269; Subsed LIFE17 ENV/IT/000347; Zeowine LIFE17 ENV/IT/000427, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) del D.Lgs n. 50/2016 e ss.mm.ii., mediante ordine diretto di acquisto sul MePA.

CIG: **Z3730D7AE2**

## IL RUOS DI PISA

**VISTO** il d.lgs. 31 Dicembre 2009 n. 213, recante "Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche in attuazione dell'articolo 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165";

**VISTO** il d.lgs. 25 novembre 2016 n. 218, recante "Semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell'articolo 13 della legge 7 agosto 2015, n. 124";

**VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 192 del 18/08/1990 e s.m.i.;

**VISTO** il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento del Consiglio Nazionale delle Ricerche - DPCNR del 12 marzo 2019 prot. AMMCNT-CNR n. 0012030 del 18 febbraio 2019, approvato con nota del Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca prot. AOODGRIC n. 0002698 del 15 febbraio 2019, ed entrato in vigore dal 1 marzo 2019;

**VISTO** l'art. 59 del Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza del Consiglio Nazionale delle Ricerche rubricato "Decisione di contrattare" – DPCNR del 04 maggio 2005 prot. 0025034 pubblicato sulla G.U.R.I. n. 124 del 30/05/2005 – Supplemento Ordinario n. 101;

**VISTO** il d.lgs. 18 aprile 2016 n. 50 rubricato "Codice dei Contratti Pubblici" (nel seguito "Codice") pubblicato sul Supplemento Ordinario n. 10 alla G.U.R.I. n. 91 del 19/04/2016 e successive disposizioni integrative e correttive introdotte dal decreto legislativo 19 aprile 2017 n. 56 e s.m.i.;

**VISTO** il D.P.R. 5 ottobre 2010 n. 207 recante "Regolamento di esecuzione ed attuazione del Codice dei contratti" per le parti non espressamente abrogate dal D.Lgs. n. 50/2016 sopra richiamato;

**VISTO** il d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 recante "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni" pubblicato sulla G.U.R.I. n. 80 del 05/04/2013 e successive modifiche introdotte dal d.lgs. 25 maggio 2016 n. 97;

**VISTE** le linee guida n. 3 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (nel seguito "ANAC") di attuazione del Codice, recanti "Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni" approvate con deliberazione n. 1096 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 19 aprile 2017 n. 56 approvato con deliberazione n. 1007 dell'11/10/2017;



**VISTO** il Codice di comportamento dei dipendenti del Consiglio Nazionale delle Ricerche approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 137/2017;

**VISTA** la legge 6 novembre 2012 n. 190 recante “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella Pubblica Amministrazione” pubblicata su GURI n. 265 del 13/11/2012 e relativo Piano triennale per la Prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) 2019-2021 del CNR adottato ai sensi della legge nominata;

**VISTA** la Legge 23 dicembre 1999 n. 488 recante “Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (Legge finanziaria 2000), ed in particolare l’art 26;

**VISTA** la Legge 27 dicembre 2006 n. 296 recante “Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (Legge finanziaria 2007)

**VISTA** la legge 24 dicembre 2007 n. 244 e s.m.i., recante “Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (Legge finanziaria 2008)”;

**VISTO** il decreto legge 7 maggio 2012 n. 52, convertito dalla legge 6 luglio 2012 n. 94 recante “Disposizioni urgenti per la razionalizzazione della spesa pubblica”;

**VISTO** il decreto legge 6 luglio 2012 n. 95, convertito con modificazioni dalla legge 7 agosto 2012 n. 135, recante “Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini”;

**VISTO** il bilancio di previsione del Consiglio Nazionale delle Ricerche per l’esercizio finanziario 2021, approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n° 290 del 15/12/2020 Verbale n° 422;

**VISTO** il provvedimento N°118 prot. AMMCNT-CNR n. 00060909 del 19 settembre 2018 del Presidente del CNR relativo alla costituzione dell’Istituto IRET (Istituto di Ricerca sugli Ecosistemi Terrestri);

**VISTO** il provvedimento del Direttore Generale del CNR n. 20 (Prot. 0014480/2020 del 25/02/2020) con il quale viene attribuito l’incarico di Direttore dell’Istituto di Ricerca sugli Ecosistemi Terrestri (IRET) al Dr. Carlo CALFAPIETRA, a decorrere dal 1 marzo 2020;

**VISTO** il provvedimento del Direttore dell’Istituto di Ricerca sugli Ecosistemi Terrestri (IRET) CNR prot. 2486 del 21.09.2018 di nomina del responsabile della sede secondaria di Pisa dell’IRET, Dr. Roberto Pini, ai sensi dell’art. 12 comma 2 del Regolamento di organizzazione e funzionamento;

**VISTE** le Linee Guida dell’Autorità nazionale anticorruzione (ANAC), a cui il D. Lgs. 50/2016 riserva un ruolo di indirizzo per l’attuazione delle disposizioni ivi contenute;

**VISTO** l’art. 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 (“Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia”) e il decreto legge 12 novembre 2010, n. 187 (“Misure urgenti in materia di sicurezza”), convertito dalla Legge 17 dicembre 2010, n. 217, che introducono l’obbligo della tracciabilità dei flussi finanziari relative alle commesse pubbliche;



**VISTO** l'articolo 32, comma 2, del D.Lgs 50/2016 secondo cui, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

**VISTO** l'articolo 36, comma 1, del D.Lgs 50/2016 secondo cui l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie comunitarie avvengono nel rispetto dei principi di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, nonché nel rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti e in modo da assicurare l'effettiva possibilità di partecipazione delle micro imprese, piccole e medie imprese;

**VISTO** altresì che, secondo quanto disposto dagli articoli 32, comma 2) secondo periodo e 36, comma 2, lettera a) del Codice dei contratti pubblici, per gli appalti di valore inferiore a 40.000 euro è possibile procedere mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici, tramite decisione a contrarre, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore;

**CONSIDERATA** l'esigenza predisposta dalla Dr.ssa Cristina Macci a mezzo di Richiesta di Acquisto prot. 431 del 08/02/2021;

**CONSIDERATO** che, il servizio in oggetto graverà nell'ambito dei Progetti:

- LIFE ZEOWINE DTA.AD005.207;
- LIFE SUBSED DTA.AD005.217;
- LIFE AGRISED DTA.AD005.218.

**CONSIDERATO** che, sono stati richiesti preventivi alle scuole INTERNATIONAL SCHOOL DI CHRIS POWELL & C., E4AC ENGLISH FOR ACADEMICS e BRITISH SCHOOL PISA;

**CONSIDERATO** che, il preventivo pervenuto dalla INTERNATIONAL SCHOOL DI CHRIS POWELL & C., è il più economico, inoltre, sulla base delle esperienze maturate nei progetti precedenti sappiamo che la ditta è affidabile sia nella qualità che nella puntualità del lavoro ed in particolare, soddisfa pienamente le esigenze professionali richieste, offrendo un preventivo per un importo complessivo di € 6.160,00 al netto dell'IVA;

**RITENUTO** il sopra citato preventivo:

- Confacente alle esigenze di interesse pubblico che l'amministrazione deve soddisfare;
- Congruo, avuto riguardo ai correnti prezzi di mercato di beni analoghi e/o simili;
- Serio ed affidabile, in quanto il citato operatore economico non si è mai reso inadempiente nei precedenti rapporti contrattuali con la Stazione Appaltante;

**CONSIDERATO** che il servizio di cui all'oggetto è stato imputato sulle GAE P0000024, P0000025 e P0000029 e registrata a copertura della spesa la prenotazione degli impegni 9170000031/2018 di € 1516,80 (IVA inclusa) sulla GAE P0000029 e 9170000034/2020 per € 5998,40 GAE P0000029 € 1411,20 GAE P0000024 € 1952,00 e GAE P0000025 € 2635,20 sulla voce di spesa **13080** "Interpretariato e traduzioni"



**VALUTATI** positivamente la richiesta formulata, le motivazioni addotte a fondamento della spesa e il relativo importo stimato;

**RITENUTO** che, sussistano i presupposti per l'affidamento diretto sopra richiamato;

**VERIFICATO** che, vi sono i presupposti normativi e di fatto per acquisire la fornitura di cui all'oggetto mediante la procedura di cui all'art. 36, comma 2, lettera a) del D. Lgs. 50/2016, nel rispetto nei principi enunciati al primo comma del medesimo;

**VERIFICATA** l'inesistenza di apposita convenzione CONSIP;

**VERIFICATO** che, i beni in argomento sono presenti sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione, nel seguito per brevità anche "MePA" e che la Stazione appaltante procederà pertanto all'acquisizione in oggetto mediante ordine diretto sul MePA;

**CONSIDERATO** che, detto operatore economico ha presentato apposita autocertificazione ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, relativa all'assenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D. Lgs. 50/2016 mediante PEC prot 531 del 15/02/2021 e che questa Amministrazione ha provveduto a verificare il DURC e l'assenza di annotazioni tramite il casellario informatico ANAC;

**DATO ATTO** che, l'appalto è stato registrato con Smart CIG **Z3730D7AE2**;

**VISTI** gli articoli 4, 5 e 6 della già citata Legge N° 241 del 7 agosto 1990 riguardanti rispettivamente "Unità organizzativa responsabile del procedimento", "Responsabile del procedimento" e "Compiti del responsabile del procedimento";

**VISTE** le linee guida n. 3 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (nel seguito "ANAC") di attuazione del Codice, recanti "Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni" approvate con deliberazione n. 1096 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 19 aprile 2017 n. 56 approvato con deliberazione n. 1007 dell'11/10/2017;

**VISTO** l'art. 6-bis della Legge 7 agosto 1990, n° 241, introdotto dall'art. 1, comma 41, della Legge 6 novembre 2012, n. 190, relativo all'obbligo di astensione dall'incarico del RUP in caso di conflitto di interessi e all'obbligo di segnalazione da parte dello stesso di ogni situazione di conflitto (anche potenziale);

**CONSIDERATO** quanto sopra si rileva l'opportunità di affidare direttamente la fornitura attraverso OdA su MePA all'operatore economico INTERNATIONAL SCHOOL DI CHRIS POWELL & C., sulla base del prezzo offerto;

**RAVVISATA** la necessità di provvedere;

DISPONE

1. **DI DARE ATTO** che, quanto specificato in premessa è parte integrante del dispositivo del presente provvedimento;



2. **DI INDIVIDUARE**, quale Responsabile Unico del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del d.lgs. n. 50/2016, la Dr.ssa Grazia Masciandaro;
3. **DI NOMINARE** la dr.ssa Cristina Macci quale Direttore dell'Esecuzione del Contratto, ai sensi degli artt. 101 e 111 del Codice, che possiede le competenze necessarie a svolgere tale incarico;
4. **DI AUTORIZZARE**, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a) del Codice, l'affidamento diretto tramite ordine diretto sul MePA, della fornitura di cui all'oggetto all'operatore economico, INTERNATIONAL SCHOOL DI CHRIS POWELL & C. - P.IVA 01258330503 per l'importo di € 7.515,20 (IVA inclusa);
5. **DI CONFERMARE** l'assenza di rischi da interferenza e pertanto di stabilire che:
  - Non si rende necessaria la predisposizione del DUVRI;
  - Nessuna somma riguardante la gestione dei suddetti rischi verrà riconosciuta all'operatore economico affidatario dell'appalto;
5. **DI AUTORIZZARE** la stipula del contratto, mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio tramite il documento d'ordine generato dal MePA, prescindendo dal decorso del termine dilatorio di *stand still* per il verificarsi della condizione di cui all'articolo 32, comma 10, lettera b), del Codice;
6. **DI STABILIRE** che, trattandosi di fornitura sotto la soglia di cui all'art. 35 del Codice, per l'effettuazione delle attività di collaudo/verifica di conformità, il certificato di verifica di conformità sia sostituito dal certificato di regolare esecuzione rilasciato dal RUP, ai sensi dell'art. 102, comma 2 del medesimo Codice;
7. **DI STABILIRE** le clausole essenziali del contratto:
  - Tempi di consegna: 3 mesi dal ricevimento ordine;
  - Luogo di consegna: Luogo di consegna: IRET CNR Via G. Moruzzi, 1 - 56124 Pisa (PI);
  - Modalità di pagamento: bonifico bancario a 30 giorni dalla data del certificato di regolare esecuzione;
8. **DI STABILIRE** che, in conformità alla delibera ANAC n° 140 del 27/02/2019, l'operatore economico sia esonerato dalla costituzione delle garanzie di cui agli artt. 93 e 103 del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
9. **DI AUTORIZZARE** la registrazione degli impegni 9170000031, esercizio 2018; di € 1516,80 (IVA inclusa), sul GAE P0000029 e 9170000034, esercizio 2020 di € 5998,40 di cui sulla GAE P0000029 € 1411,20 sulla GAE P0000024 € 1952,00 e sulla GAE P0000025 € 2635,20 sulla voce di spesa **13080** "*Interpretariato e traduzioni*"
10. **DI PUBBLICARE** la presente determinazione a contrattare sul profilo del committente, nella sezione "Amministrazione trasparente", all'indirizzo <http://www.urp.cnr.it> sezione "Gare e Appalti".



Consiglio Nazionale delle Ricerche  
Istituto di Ricerca sugli Ecosistemi Terrestri  
Sede di Pisa



Il Responsabile UOS  
Dr. Roberto Pini